

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.



\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Синтетическое чтение текста на иностранном (немецком) языке Б1.В.ДВ.12

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Иностранный (немецкий) язык и второй иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Мухамадьярова А.Ф.

**Рецензент(ы):**

Рахимова А.Э.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Арсентьева Е. Ф.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 902218418

Казань  
2018

## **Содержание**

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) ассистент, б/с Мухамадьярова А.Ф. кафедра германской филологии Высшая школа русской и зарубежной филологии ,  
AIFMuhamadyarova@kpfu.ru

## 1. Цели освоения дисциплины

Основной целью курса является совершенствование умений анализа и интерпретации языкового материала, сопоставительный анализ изучения литературных произведений, рассматриваемых в широком историко-культурном контексте.

Основными задачами курса являются следующие:

- изучение чтения художественного произведения как самостоятельного вида речевой деятельности и как средства формирования навыков и умений;
- усовершенствование умений интерпретировать текст и извлекать информацию из текста в том объеме, который необходим для решения конкретной речевой задачи, используя определенные технологии чтения;
- формирование у студентов навыков научного подхода к работе над текстом и адекватного изложения его результатов на немецком языке, как в устной, так и письменной форме;
- введение студентов в основные проблемы современной научной парадигмы
- системно-функциональной и когнитивно-дискурсивной;
- выработка у студентов умений применять полученные теоретические знания в практическом преподавании немецкого языка и в собственной немецкоязычной речевой деятельности;
- показ в процессе чтения иноязычной литературы тесную взаимосвязь и взаимозависимость языка и культуры нации, вскрыть социокультурный потенциал изучаемого языка и научить студентов учитывать этот потенциал в целях обеспечения успешной коммуникации в межкультурном пространстве;
- развитие у студентов научного критического мышления, навыков работы с художественной литературой, навыков критического анализа различных точек зрения на сложные проблемы и умения формулировать собственную точку зрения.

## 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.12 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 4 семестр.

Особое место данного курса в профессиональной подготовке филологов обусловлено тем, что он разработан в рамках междисциплинарного подхода и учитывает данные ряда смежных наук - истории немецкого языка, лексикологии, стилистики, лингвострановедения, культурологии, основ теории перевода, практической фонетики немецкого языка. Обязательным условием успешной реализации целей дисциплины является параллельное развитие речевых и языковых навыков в рамках практического курса немецкого языка.

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способностью использовать знания о современной естественнонаучной картине мира в образовательной и профессиональной деятельности, применять методы математической обработки информации, теоретического и экспериментального исследования

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-5 (общекультурные компетенции)	готовностью использовать методы физического воспитания и самовоспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способностью логически верно выстраивать устную и письменную речь
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	осознанием социальной значимости своей будущей профессии, обладанием мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	способностью к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способностью разрабатывать и реализовывать учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях
ПК-13 (профессиональные компетенции)	способностью использовать в учебно-воспитательной деятельности основные методы научного исследования
ПК-4 (профессиональные компетенции)	способностью осуществлять педагогическое сопровождение процессов социализации и профессионального самоопределения обучающихся, подготовки их к сознательному выбору профессии

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- основной терминологический аппарат;
- технологии работы над текстом;
- приемы и средства интерпретации иноязычного текста.

2. должен уметь:

использовать полученные теоретические знания в практической деятельности при интерпретации иноязычного текста в различных видах речевой деятельности.

3. должен владеть:

- терминологическим аппаратом;
- умениями и навыками анализа иноязычного художественного текста

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- автономно использовать в профессиональной деятельности знаний этапов и механизмов работы над текстом, основных особенностей анализа и интерпретации художественного текста, основных направлений и методов его исследования; лексических единиц, необходимых для использования различных видов речевой деятельности в рамках изученных тем; языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач;
- понимать и активизировать в устной и письменной речи новых языковых явлений;
- обсуждать прочитанный материал, используя новый словарь, а также тему, идею произведения, его персонажей и ситуации.



#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины экзамен в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Deutsche Jugendliteratur. Psychologisch-realistischer Roman.	4	1-2	6	4	0	Устный опрос
2.	Тема 2. Die Charakteristik der handelnden Personen.	4	3-4	6	4	0	Устный опрос
3.	Тема 3. Wir lernen unser Verhältnis zum Geschehen und zum Benehmen der Personen äußern.	4	5-7	4	4	0	Устный опрос
4.	Тема 4. Die Novelle als Genre, ihre charakteristische Merkmale, ihre Besonderheiten. Das Schaffen von Th. Storm.	4	7-9	4	6	0	Письменное домашнее задание
5.	Тема 5. Die Novelle "Im Schloss".	4	10-13	0	8	0	Творческое задание
6.	Тема 6. Die Novelle "Immensee".	4	14-16	0	8	0	Устный опрос
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	Экзамен
	Итого			20	34	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Deutsche Jugendliteratur. Psychologisch-realistischer Roman.**

**лекционное занятие (6 часа(ов)):**

Ch. Nöstlinger als Kinder- und Jugendbuchautorin. Ihr Roman "Die Ilse ist weg". Allgemeine Charakteristik des Romans, seine Besonderheiten.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Wir lernen nacherzählen. Wir schreiben den Plan zum gelesenen Kapitel, erzählen den Inhalt des Kapitels ausführlich nach, stellen eine kurze Inhaltsangabe zusammen ♦

**Тема 2. Die Charakteristik der handelnden Personen.**

**лекционное занятие (6 часа(ов)):**

Wir charakterisieren die handelnden Personen. Wir lernen die Vokabeln zum Thema Thema "Charaktereigenschaften".

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Ises Charakter, der Charakter der Mutter, Erikas Charakter, der Charakter des Stiefvaters werden analysiert. Die Oma, Oliver und Tatjana, Freunde von Erika werden charakterisiert. Die Gegenüberstellung der Charaktere. Negative und positive Charaktereigenschaften.

**Тема 3. Wir lernen unser Verhältnis zum Geschehenen und zum Benehmen der Personen äußern.**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Das Verhältnis zum Geschehenen.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Wir äußern unsere Meinung über das Benehmen der handelnden Personen. Wir schreiben den Aufsatz zum Thema "Ich weiß, warum Ilse von Zuhause wegläuft".

**Тема 4. Die Novelle als Genre, ihre charakteristische Merkmale, ihre Besonderheiten. Das Schaffen von Th. Storm.**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Die Novellen von Theodor Storm. Die Charakteristik der Novelle als Genre, ihre Besonderheiten, der deutsche Realismus im 19. Jahrhundert, der poetische Realismus von Th. Storm.

**практическое занятие (6 часа(ов)):**

Die Novelle "Immensee". Allgemeine Charakteristik.

**Тема 5. Die Novelle "Im Schloss".**

**практическое занятие (8 часа(ов)):**

Die Novelle "Im Schloss". Das Leben von Anna. Die Charaktereigenschaften von Anna. Die Liebe zwischen den jungen Leuten. Die Heirat von Anna. Ihr Leben nach der Heirat. Der Tod des Kindes und des Mannes. Die Rückkehr ins Schloss.

**Тема 6. Die Novelle "Immensee".**

**практическое занятие (8 часа(ов)):**

Die Novelle "Immensee". Das Verhältnis zwischen Elisabeth und Reinhard. Die Spiele der Kinder. Das Studium von Reinhard. Die Heirat von Erich und Elisabeth. Der Besuch Reinhard's bei Erich und Elisabeth.

### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Deutsche Jugendliteratur. Psychologisch-realistischer Roman.	4	1-2	подготовка к итоговому тестированию	1	итоговое тестирование
2.	Тема 2. Die Charakteristik der handelnden Personen.	4	3-4	подготовка к устному опросу	2	устный опрос



N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
3.	Тема 3. Wir lernen unser Verhältnis zum Geschehenen und zum Benehmen der Personen äußern.	4	5-7	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
4.	Тема 4. Die Novelle als Genre, ihre charakteristische Merkmale, ihre Besonderheiten. Das Schaffen von Th. Storm.	4	7-9	подготовка домашнего задания	3	домашнее задание
5.	Тема 5. Die Novelle "Im Schloss".	4	10-13	подготовка к творческому заданию	5	творческое задание
6.	Тема 6. Die Novelle "Immensee".	4	14-16	подготовка к устному опросу	5	устный опрос
	Итого				18	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки рабочая программа предусматривает использование следующих активных и интерактивных форм проведения занятий с целью совершенствования профессиональных навыков студентов:

- информационно-коммуникационные технологии и разные способы их проекции;
- тесты;
- проектная деятельность;
- ролевые игры в моделируемых коммуникативных ситуациях;
- учебные дискуссии;
- аутентичные видеоматериалы;
- встреча с носителем языка.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Deutsche Jugendliteratur. Psychologisch-realistischer Roman.

итоговое тестирование , примерные вопросы:

Charakterisieren Sie den psychologisch-realistischen Roman.

### Тема 2. Die Charakteristik der handelnden Personen.

устный опрос , примерные вопросы:

Welche Charaktereigenschaften unterscheiden die handelnden Personen von einander? Warum ist Ilse von Zuhause weggelaufen?

### Тема 3. Wir lernen unser Verhältnis zum Geschehenen und zum Benehmen der Personen äußern.

устный опрос , примерные вопросы:

Mit wem von den handelnden Personen sympathisieren Sie?

#### **Тема 4. Die Novelle als Genre, ihre charakteristische Merkmale, ihre Besonderheiten. Das Schaffen von Th. Storm.**

домашнее задание , примерные вопросы:

Was ist das Kennzeichen der Novelle? Wie war der Lebensweg von Th. Storm? Wie entwickelte sich das Schaffen von Th. Storm? Welche literarische Richtung charakterisiert das Schaffen von Th. Storm?

#### **Тема 5. Die Novelle "Im Schloss".**

творческое задание , примерные вопросы:

Tragen die Helden von Storm autobiographische Züge?

#### **Тема 6. Die Novelle "Immensee".**

устный опрос , примерные вопросы:

Tragen die Helden von Storm autobiographische Züge? Wie gefallen Ihnen seine Helden? Sind die Gefühle der Helden von Th. Storm Ihnen nahe?

#### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к экзамену:

Примерные вопросы к экзамену:

1)Контроль усвоения новой лексики, понимания содержания прочитанного в процессе участия студента в заключительной дискуссии (инсценировке/ролевой игре), презентации индивидуального доклада по прочитанному материалу.

2)Самостоятельный анализ текста художественного произведения по синтетическому чтению.



#### **7.1. Основная литература:**

Аналитическое чтение, Волкова, Лариса Борисовна, 2007г.

История литературы англоязычных стран и Германии XIX века (романтизм, реализм), Гришенкова, Татьяна Федоровна, 2011г.

1.Евгеньева Н.А. Literarische Texte als Sprechanlässe im Deutschunterricht : учебное пособие. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2011. - 103 с.

<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7532>

2.Кудинова В.И. Lesen und interpretieren : Analysen, Kommentare und Interpretationshilfen. - Тула: Тульский государственный педагогический университет, 2011. - 42 с.

<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=8431>

#### **7.2. Дополнительная литература:**

Аналитическое чтение. Ч. 1, , 2007г.

Семушина Н.П. Немецкий язык : основы чтения специальных текстов. - Москва: Евразийский открытый институт, 2006. - 108 с. <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6437>

#### **7.3. Интернет-ресурсы:**

BookRix - <http://www.bookrix.de/>

Deutsch hoeren, lesen, lernen - <http://www.nemeckynazivo.szm.com/>

Landeskunde leicht zu lesen - [http://www.hueber.de/seite/landeskunde\\_lesen\\_daf](http://www.hueber.de/seite/landeskunde_lesen_daf)

Lesen - <https://www.deutsch-portal.com/Lesen.html>

Texte besser lesen und verstehen -

<http://www.br.de/grips/faecher/grips-deutsch/30-textverstaendnis-rennbahn100.html>



## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Синтетическое чтение текста на иностранном (немецком) языке" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

программное и коммуникационное обеспечение

CD-Rm "Немецкий язык". ("Deutsch. Diamnd"). 85 тем.

CD-Rm "Живой немецкий". (?Echtes Deutsch"). 3 уровня

CD-Rm "Themen aktuell 1"

CD-Rm "Lagune 3".

DVD Plitibing. Deutscher Bundestag, Berlin, 2005

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Иностранный (немецкий) язык и второй иностранный (английский) язык .

Автор(ы):

Мухамадьярова А.Ф. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Рахимова А.Э. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.